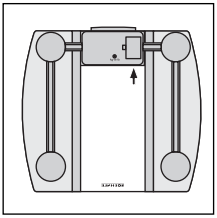
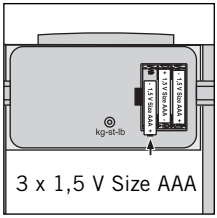
SOEHNLE

BODY CONTROL SIGNAL F3

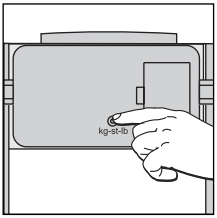
BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAL DE INSTRUCOES
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
KEZELESI UMUTATO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITI
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
KULLAMA KILAVUZU
Οδηγίες λειτουργίας
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTA ZA UPORABU

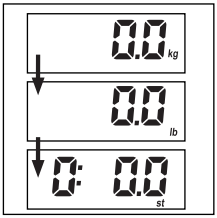
1.



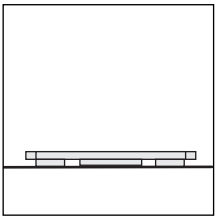


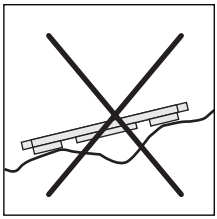
2.





3.





D

Inbetriebnahme

1. Batterien einlegen.
2. Gewünschte Einheit einstellen (kg > st > lb).
3. Waage auf festem, ebenem Untergrund aufstellen.

GB

Startup Operation

1. Insert batteries
2. Select desired unit (kg > st > lb).
3. Place scale on sturdy, level surface.

F

Mise en service

1. Insérer les piles.
2. Régler l'unité souhaitée (kg > st > lb).
3. Placer la balance sur un support solide et plat.

I

Messa in servizio

1. Inserire le pile.
2. Settare l'unità metrica desiderata (kg > st > lb).
3. Disporre la bilancia su fondo piano e rigido.

NL

Inbedrijfstelling

1. De batterijen inleggen.
2. De gewenste eenheid instellen (kg > st > lb).
3. De weegschaal op een vaste, vlakke ondergrond plaatsen.

E

Puesta en marcha

1. Insertar las baterías.
2. Configurar la unidad deseada (kg > st > lb).
3. Colocar el peso en un suelo fijo y plano.

P

Colocação em funcionamento

1. Inserir as pilhas.
2. Definir a unidade pretendida (kg > st > lb).
3. Colocar a balança sobre uma superfície sólida e plana.

DK

Ibrugtagning

1. Sæt batterier i.
2. Indstil den ønskede enhed (kg > stk. > lb).
3. Anbring vægten på et fast, jævnt underlag.

S

Idrifttagande

1. Sätt i batterierna.
2. Ställ in önskad enhet (kg > st > lb).
3. Ställ vågen på ett stabilt och jämnt underlag.

FIN

Käyttöönotto

1. Aseta paristot paikoilleen.
2. Valitse haluamasi yksikkö (kg > st > lb).
3. Aseta vaaka kiinteälle ja tasaiselle alustalle.

HU

Üzembehelyezés

1. Az elemeket tegye be.
2. A kívánt egységet állítsa be (kg > st > lb).
3. A mérleget tegye szilárd, sík felületre.

PL

Uruchomienie

1. Włożyć baterie.
2. Ustawić wybraną jednostkę (kg > st > lb).
3. Ustawić wagę na stabilnym, płaskim podłożu.

CZ

Uvedení do chodu

1. Vložte baterie.
2. Nastavte požadovanou jednotku (kg > st > lb).
3. Postavte váhu na pevný, rovný podklad.

RUS

Пуск в эксплуатацию

1. Установить элементы питания.
2. Установить нужную единицу измерения веса (kg > st > lb).
3. Разместить весы на ровной, прочной поверхности.

TR

Çalıştırma

1. Pilleri takınız.
2. İstediğiniz birimi ayarlayınız (kg > st > lb).
3. Teraziyi sağlam ve düz bir zeminin üzerine koyunuz.

GR

Έναρξη λειτουργίας

1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή μονάδα (kg > st > lb).
3. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

SLO

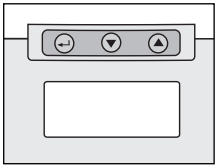
Vklop

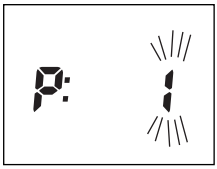
1. Vstavite baterije.
2. Nastavite želeno enoto (kg > st > lb).
3. Tehtnico postavite na ravno, trdno podlago.

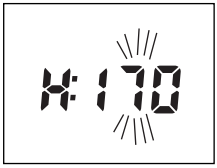
HR

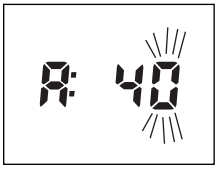
Puštanje u rad

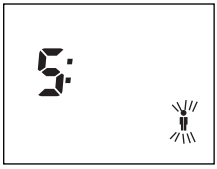
1. Umetnite baterije.
2. Podesite željenu mjernu jedinicu (kg > st > lb).
3. Postavite vagu na čvrstu, ravnu podlogu.

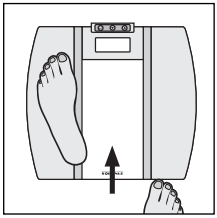


1.


2.


3.


4.




D

Dateneingabe

Starten (↵).
1. Speicherplatz wählen (▲▼) und bestätigen (↵).
2. + 3. Körpergröße und Alter einstellen (▲ ▼) und bestätigen (↵).
4. Geschlecht einstellen (▲▼) und 3 Sekunden mit ↵-Taste bestätigen bis 0.0 erscheint. Dann Waage sofort barfuß betreten.

GB

Teaching

Start (↵).
1. Select memory slot (▲▼) and confirm (↵).
2. + 3. Enter body height and age (▲▼) and confirm (↵).
4. Enter sex (▲▼) and confirm by pushing key "↵" for 3 seconds, until "0.0" appears. Then immediately step on the scale with bare feet.

F

Saisie de données

Démarrer (↵).
1. Sélectionner l'emplacement mémoire (▲▼) et confirmer (↵).
2. + 3. Sélectionner la taille et l'âge (▲▼) et confirmer (↵).
4. Définir le sexe (▲▼) et confirmer en appuyant pendant 3 secondes sur la touche ↵ jusqu'à ce que 0.0 s'affiche. Ensuite, monter immédiatement sur la balance, pieds nus.

I

Inserimento dati

Avvio (↵).
1. Scegliere la locazione di memoria (▲▼) e confermare (↵).
2. + 3. Settare la statura e l'età (▲▼) e confermare (↵).
4. Settare il sesso (▲▼) e confermare per 3 secondi con il tasto ↵ finché non sarà visualizzato 0.0. Salire subito sulla bilancia a piedi scalzi.

NL

Gegevens invoeren

Starten (↵).
1. De geheugenplaats selecteren (▲▼) en bevestigen (↵).
2. + 3. De lichaamsgrootte en de leeftijd instellen (▲▼) en bevestigen (↵).
4. Het geslecht instellen (▲▼) en 3 seconden met de ↵–toets bevestigen tot 0.0 verschijnt. Daarna de weegschaal onmiddellijk blootsvoets betreden.

E

Introducir datos

Comenzar (↵).
1. Elegir una posición de memoria (▲▼) y confirmar (↵).
2. + 3. Configurar la altura y la edad (▲▼) y confirmar (↵).
4. Configurar el sexo (▲▼) y pulsar la ↵-tecla durante 3 segundos hasta que aparezca 0.0. En este momento pisar el peso descalzo.

P

Introdução de dados

Iniciar (↵).
1. Seleccionar o local de memorização (▲▼) e confirmar (↵).

2. + 3. Introduzir a altura e a idade (▲▼) e confirmar (↵).
4. Introduzir o sexo (▲▼) e confirmar durante 3 segundos com a tecla ↵ até aparecer 0.0. Colocar-se imediatamente sob a balança descalço.

DK

Dataindtastning

Start (↵).
1. Vælg hukommelsesplads (▲▼), og bekræft (↵).
2. + 3. Indtast højde og alder (▲▼), og bekræft (↵).
4. Indtast køn (▲▼), og tryk i 3 sekunder på ↵-tasten, indtil der vises 0.0. Træd derefter straks op på vægten med bare fødder.

S

Inskrivning av data

Start (↵).
1. Välj minne (▲▼) och bekräfta (↵).
2. + 3. Ställ in din längd och ålder (▲▼) och bekräfta (↵).
4. Ställ in kön (s t) och bekräfta genom att trycka 3 sekunder på ↵–knappen tills 0.0 visas. Ställ dig sedan genast på vågen, barfota.

FIN

Tietosyöttö

Käynnistys (↵).
1. Valitse muistipaikka (▲▼) ja vahvista (↵).
2. + 3. Valitse kehonkoko ja ikä (▲▼) ja vahvista (↵).
4. Valitse sukupuoli (▲▼ ja vahvista valintasi painamalla ↵-painiketta 3 sekuntia, kunnes ilmestyy 0.0. Astu sen jälkeen paljain jaloin vaa-'alle.

HU

Adatbevitel

Indítás (↵).
1. A memóriahelyet válassza meg (▲▼) és hagyja jóvá (↵).
2. + 3. A testmagasságot és életkort állítsa be (▲▼) és hagyja jóvá (↵).
4. A saját nemét állítsa be (▲▼) és a ↵ gombbal hagyja jóvá 3 másodpercen át, amíg a kijelzőn 0.0 nem jelenik meg. Utána álljon rá a mérlegre mezítláb.

PL

Wprowadzanie danych

Włączyć (↵).
1. Wybrać miejsce zapisu (▲▼) i potwierdzić (↵).
2. + 3. Ustawić wzrost oraz wiek (▲▼ i potwierdzić (↵).
4. Ustawić płeć (▲▼) i potwierdzić przez naciśnięcie na 3 sekundy przycisku ↵, aż pokaże się 0.0. Zaraz potem boso wejść na wagę.

CZ

Zadávání dat

Spuštění (↵).
1. Zvolte paměťové místo (▲▼) a potvrďte (↵).
2. + 3. Nastavte výšku postavy a věk (▲▼) a potvrďte (↵).
4. Nastavte pohlaví (▲▼) a potvrďte stisknutím tlačítka ↵ na dobu 3 sekund, dokud se neobjeví 0.0. Potom si ihned naboso stoupněte na váhu.

RUS

Ввод данных

Запуск (↵).
1. Выбрать ячейку памяти (▲▼) и подтвердить выбор (↵).
2. + 3. Установить рост и возраст (▲▼) и подтвердить (↵).
4. Установить пол (▲▼) и в течение 3 секунд удерживать кнопку ↵ до появления 0.0. Затем встать на весы босыми ногами.

TR

Veri girişi

Başlatmak (↵).
1. Belleği seçiniz (▲▼) ve onaylayınız (↵).
2. + 3. Boyunuzu ve yaşınızı ayarlayınız (▲▼) ve onaylayınız (↵).
4. Cinsiyetinizi ayarlayınız (▲▼) ve 0.0 gösterilinceye kadar 3 saniye süre ↵ tuşuna basınız. Ardından terazinin üzerine çıkınız.

GR

Εισαγωγή δεδομένων

Έναρξη (↵).
1. Επιλέξτε θέση μνήμης (▲▼) και επιβεβαιώστε (↵).
2. + 3. Ρυθμίστε ύψος και ηλικία (▲▼) και επιβεβαιώστε (↵).
4. Επιλέξτε φύλο (▲▼) και επιβεβαιώστε για 3 δευτ. με το πλήκτρο ↵ έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη 0.0. Ανεβείτε αμέσως στη ζυγαριά χωρίς παπούτσια.

SLO

Vpis podatkov

Zagon (↵).
1. Izberite pomnilniško mesto (▲▼) in potrdite (↵).
2. + 3. Nastavite velikost telesa in starost (▲▼) in potrdite (↵).

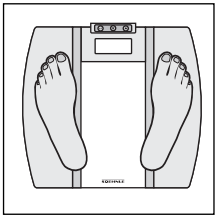
4. Nastavite spol (▲▼) in ↵ tipko pridržite 3 sekunde, da se pojavi podatek 0.0. Potem takoj bosi stopite na tehtnico.

HR

Unos podataka

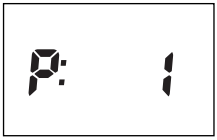
Pokretanje (↵).
1. Odaberite memorijsko mjesto (▲▼) i potvrdite (↵).
2. + 3. Podesite tjelesnu visinu i dob (▲▼) i potvrdite (↵).
4. Podesite spol (▲▼) i na 3 sekunde potvrdite tipkom ↵, sve dok se ne prikaže 0.0. Zatim odmah stanite na vagu bosim nogama.

1.



2.

3.



D

Körperanalyse

1. Waage barfuß betreten und ~ 5 Sek. ruhig stehen.
2. Automatische Personenerkennung.* 3. Anzeige von Gewicht, Körperfettanteil, Körperwasseranteil und persönlichen Speicherplatz.
4. Waage verlassen.

* Persönlichen Speicherplatz wählen (▲▼), wenn Person nicht automatisch erkannt wird.

GB

Body analysis

1. Step on the scale with bare feet; stand still for approx. 5 sec. 2. Automatical person recognition.*
3. Read weight, body fat content, body water content, and personal memory slot. 4. Step off the scale.

* Select personal memory slot (▲▼) if person cannot be recognized automatically.

F

Analyse corporelle

1. Monter pieds nus sur la balance et rester immobile pendant environ 5 secondes.
2. Reconnaissance automatique individuelle.*
3. Relever le poids, le taux de graisse et le taux d'eau dans le corps ainsi que l'emplacement mémoire individuel.
4. Descendre de la balance.

* Sélectionner l'emplacement mémoire individuel (▲▼) si la personne n'est pas reconnue automatiquement.

I

Analisi corporea

1. Salire sulla bilancia a piedi scaldi e restare fermi ~ 5 secondi. 2. Auto-identificazione delle persone.* 3. Leggere peso, percentuale di grasso ed acqua corporei e la locazione di memoria individuale. 4. Scendere dalla bilancia.

* Selezionare la locazione di memoria individuale (▲▼), se la bilancia non riconosce automaticamente la persona.

NL

Lichaamsanalyse

1. De weegschaal blootsvoets betreden en ~ 5 sec. rustig blijven staan. 2. Automatische personenherkenning.*
3. Gewicht, lichaamsvetaandeel, lichaamswateraandeel en persoonlijke geheugenplaats aflezen.
4. De weegschaal verlaten.

* De persoonlijke geheugenplaats selecteren (▲▼) wanneer de persoon niet automatisch herkend wordt.

E

Análisis del cuerpo

1. Pisar el peso descalzo y quedarse ~ 5 seg. sin moverse. 2. Reconocimiento automático de la persona.*
3. Leer el peso, el porcentaje de la grasa corporal, el porcentaje del agua corporal y la posición de memoria personal. 4. Salir del peso.

* Elegir la posición de memoria personal (▲▼) cuando la persona no ha sido reconocida automáticamente.

P

Análise corporal

1. Colocar-se sobre a balança descalço e manter-se imóvel durante ~5 segundos. 2. Reconhecimento automático do utilizador.* 3. Ler o peso, a percentagem de gordura corporal, a percentagem de água corporal e o local de memorização individual. 4. Sair da balança.

* Seleccionar o local de memorização individual (▲▼), se a pessoa não for identificada automaticamente.

DK

Kropsanalyse

1. Træd op på vægten med bare fødder, og bliv stående stille i ca. 5 sek. 2. Automatiske personregistrering.*
3. Aflæs vægt, fedtprocent, vandprocent og personlig hukommelsesplads.
4. Træd ned af vægten.

* Vælg din personlige hukommelsesplads (▲▼), hvis personen ikke registreres automatisk.

S

Kroppsanalys

1. Stå stilla barfota på vågen i ~ 5 sek. 2. Automatiskt känner igen personer.*
3. Läs av vikten, andelen kroppsfett, andelen kroppsvatten och personminnet.
4. Stig av vågen.

* Välj personminne (▲▼), om personen inte känns igen automatiskt.

FIN

Kehonanalyysi

1. Astu paljain jaloin vaa'alle ja seiso ~ 5 sekuntia rauhallisesti. 2. Henkilön automaattista tunnistamista.*
3. Lue painosi, kehon rasvapitoisuutesi, kehon nestepitoisuutesi ja henkilökohtainen muistipaikkasi. 4. Astu pois vaa'alta.

* Valitse henkilökohtainen muistipaikkasi (▲▼), jos henkilöä ei tunnisteta automaattisesti.

HU

Testösszetétel elemzése

1. Mezítláb álljon rá a mérlegre és maradjon mozdulatlan kb. 5 mp-ig. 2. Önműködő személyazonosítóval.*
3. A testsúlyt, a test zsírtartalmát, a test víztartalmát és a személyes memóriahelyet olvassa le. 4. A mérlegről lépjen le.

* Ha a mérleg nem ismeri fel önmagától a személyét (▲▼), válassza meg kézzel a memóriahelyét.

PL

Analiza ciała

1. Wejść boso na wagę i stać na niej spokojnie przez ok. 5 s. 2. Automatycznej identyfikacji osób.* 3. Odczytać wagę, zawartość tłuszczu w ciele, zawartość wody w ciele i miejsce zapisu właściwe dla danej osoby. 4. Zejść z wagi.

* Wybrać miejsce zapisu (▲▼) właściwe dla danej osoby, jeśli osoba nie została automatycznie rozpoznana.

CZ

Tělesná analýza

1. Stoupněte se naboso na váhu a stůjte klidně ~ 5 sek. 2. Automatickou identifikaci osob.* 3. Odečtěte hmotnost, podíl tělesného tuku, podíl vody v těle a osobní paměťové místo. 4. Sestupte z váhy.

* Pokud nedojde k automatickému rozpoznání osoby, zvolte paměťové místo (▲▼).

RUS

Анализ параметров тела

1. Встать на весы босыми ногами и оставаться в неподвижном положении в течение ~ 5 секунд.
2. Автоматического распознавания.*
3. Считать вес, долю внутреннего жира, тканевой жидкости и индивидуальную ячейку памяти. **4**. Сойти с весов.

* Выбрать индивидуальную ячейку памяти (▲▼), если пользователь не определился автоматически.

TR

Vücut analizi

1. Terazinin üzerine yalınayak çıkınız ve yaklaşık 5 saniye kımıldamadan durunuz.
2. Otomatik kişi tanıma.*
3. Ağırlığınız, vücuttaki yağ oranını, vücuttaki su oranını ve kişisel belleği okuyunuz.
4. Teraziden ininiz.

* Otomatik kişi algılaması gerçekleşmediği takdirde kişisel belleği seçiniz (▲▼).

GR

Λιπομέτρηση

1. Ανεβείτε στη ζυγαριά χωρίς παπούτσια και μείνετε ακίνητοι για ~ 5 δευτ. 2. Λυτόματη αναγνώριση.*
3. Διαβάστε το βάρος, το ποσοστό λίπους, το ποσοστό νερού και την προσωπική σας θέση μνήμης.
4. Κατεβείτε από τη ζυγαριά.

* Επιλέξτε την προσωπική σας θέση μνήμης (▲▼), αν η ζυγαριά δεν σας αναγνωρίσει αυτόματα.

SLO

Analiza telesa

1. Bosi stopite na tehtnico in ~ 5 sek nepremično stojte na tehtnici. 2. Avtomatsko prepoznavanja osebe.*
3. Preberite težo, delež telesne maščobe, delež telesne vode in osebni pomnilnik.
4. Stopite s tehtnice.

* Izberite osebno pomnilniško mesto (▲▼), v primeru, da ni bilo zaznano samodejno.

HR

Tjelesna analiza

1. Stanite na vagu bosim nogama i ~ 5 sek. ostanite mirno stajati. 2. Automatsko prepoznavanje osoba.*
3. Očitajte težinu, udjel tjelesne masnoće, udjel tjelesne tekućine i osobno memorijsko mjesto. 4. Sidite s vage.

* Odaberite osobno memorijsko mjesto (▲▼), ako osoba automatski ne bude prepoznata.

D Gesundheitsexperten empfehlen folgende Anteile in %

GB Health experts recommend the following percentages

F Les experts en matière de santé recommandent les pourcentages suivants

I Gli esperti in campo sanitario consigliano i seguenti valori (in %)

NL Gezondheidsexperts raden de volgende % aan

E Expertos en salud recomiendan las siguientes porciones en %

P Os especialistas de saúde recomendam as seguintes percentagens

DK Hälsoexperter rekommenderar följande proportioner i %

S Sundhedseksperter anbefaler følgende andele i %

FIN Terveysalan asiantuntijat suosittelevat seuraavia osuuksia % na

HU Egészségkutatók által ajánlott testzsír-százalékértékek

PL Eksperci do spraw zdrowia zalecają następujące udziały w %

CZ Zdravotní odborníci doporučují následující v %

RUS Эксперты рекомендуют следующее содержание организме в %

TR Sağlık uzmanları, % olarak aşağıda belirtilen

GR Οι ειδήμονες συνιστούν τα παρακάτω σώματος σε %

SLO Zdravstveni strokovnjaki priporočajo sledeče deleže telesne v %

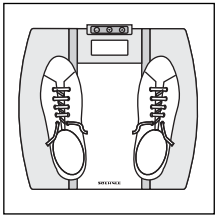
HR Stručnjaci za zdrav život preporučuju sljedeće udjele u %

Alter/Age	♀ –	♀ ✓	♀ +	♀ ++	♀ ≋ ✓	♂ –	♂ ✓	♂ +	♂ ++	♂ ≋ ✓
10-12	< 12	12-23	23-30	> 30	> 60	< 8	8-18	18-24	> 24	> 64
12-18	< 15	15-25	25-33	> 33	> 58,5	< 8	8-18	18-24	> 24	> 63,5
18-30	< 20	20-29	29-36	> 36	> 56	< 8	8-18	18-24	> 24	> 62,5
30-40	< 22	22-31	31-38	> 38	> 53	< 11	11-20	20-26	> 26	> 61
40-50	< 24	24-33	33-40	> 40	> 52	< 13	13-22	22-28	> 28	> 60
50-60	< 26	26-35	35-42	> 42	> 51	< 15	15-24	24-30	> 30	> 59
60 +	< 28	28-37	37-47	> 47	> 50	< 17	17-26	26-34	> 34	> 58

Körperfettanteil, body fat content, taux de graisse, percentuale di grasso, lichaamsvetaandeel, porcentaje de la grasa corporal, percentagem de gordura corporal, fedtprocent, andelen kroppsfett, ehon rasvapitoisuutesi, test zsírtartalmát, zawartość tłuszczu w ciele, podíl tělesného tuku, долю внутреннего жира, vücuttaki yağ oranını, το ποσοστό λίπους, delež telesne maščobe, udjel tjelesne masnoće.

Körperwasseranteil, body water content, taux d'eau dans le corps, percentuale acqua corporei, lichaamswateraandeel, porcentaje del agua corporal, percentagem de água corporal, vandprocent, andelen kroppsvatten, kehon nestepitoisuutesi, test víztartalmát, zawartość wody w ciele, podíl vody v těle, тканевой жидкости, ücuttaki su oranını, το ποσοστό νερού, delež telesne vode, udjel tjelesne tekućine.

1.



2.

D

Wiegen

1. Waage betreten. Ruhig stehen (~ 5 Sek.).
2. Gewicht ablesen.
3. Waage verlassen.

GB

Weighing

1. Step on the scale. Stand still (approx. 5 sec.).
2. Read weight.
3. Step off the scale.

F

Pesée

1. Monter sur la balance. Rester immobile (pendant env. 5 s.).
2. Relever le poids.
3. Descendre de la balance.

I

Pesarsi

1. Salire sulla bilancia. Restare fermi (~ 5 sec.).
2. Leggere il peso.
3. Scendere dalla bilancia.

NL

Wegen

1. De weegschaal betreden. Rustig staan (~ 5 sec.).
2. Het gewicht aflezen.
3. De weegschaal verlaten.

E

Pesar

1. Pisar el peso. No moverse (~ 5 seg.).
2. Leer el peso.
3. Salir del peso.

P

Pesagem

1. Colocar-se sobre a balança. Permanecer imóvel (~ 5 Sek.).
2. Ler o peso.
3. Sair da balança.

DK

Vejning

1. Træd op på vægten. Stå stille (ca. 5 sek.).
2. Aflæs vægten
3. Træd ned af vægten.

S

Vägning

1. Stig upp på vågen. Stå stilla (~ 5 Sek.).
2. Läs av vikten.
3. Stig av vågen.

FIN

Punnitus

1. Astu vaa'alle. Seiso rauhallisesti (~ 5 s).
2. Lue painosi.
3. Astu pois vaa'alta.

HU

Testsúly mérése

1. A mérlegre álljon rá. Maradjon mozdulatlan (kb. 5 mp-ig).
2. A testsúlyt olvassa le.
3. A mérlegről lépjen le.

PL

Ważenie

1. Wejść na wagę. Stać spokojnie (ok. 5 s).
2. Odczytać wagę.
3. Zejść z wagi.

CZ

Vážení

1. Stoupněte si na váhu. Stůjte klidně (~ 5 sek.).
2. Odečtěte hmotnost.
3. Sestupte z váhy.

RUS

Взвешивание

1. Встать на весы. Оставаться неподвижным (~ 5 Sek.).
2. Считать вес.
3. Сойти с весов.

TR

Tartılmak

1. Terazinin üzerine çıkınız. Kımıldamadan durunuz (yaklaşık 5 saniye).
2. Ağırlığınızı okuyunuz.
3. Teraziden ininiz.

GR

Ζύγιση

1. Ανεβείτε στη ζυγαριά. Μείνετε ακίνητοι (~ 5 δευτ.).
2. Διαβάστε το βάρος.
3. Κατεβείτε από τη ζυγαριά.

SLO

Tehtanje

1. Stopite na tehtnico. Mirujte na tehtnici (~ 5 sek.).
2. Odčitajte težo.
3. Stopite s tehtnice.

HR

Vaganje

1. Stanite na vagu. Ostanite mirno stajati (~ 5 sek.).
2. Očitajte težinu.
3. Sidite s vage.

D

Meldungen
1. Überlast: Max. 150 kg
2. Batterien wechseln.

GB

Messages
1. Overload: Max. 150 kg
2. Replace batteries.

F

Messages
1. Surcharge : max. 150 kg
2. Remplacer les piles.

I

Messagi
1. Sovraccarico: max. 150 kg
2. Cambiare le pile.

NL

Meldingen
1. Overlast: max. 150 kg
2. De batterijen vervangen.

E

Mensajes
1. Sobrecarga: máx. 150 kg
2. Cambiar las baterías.

P

Mensagens
1. Excesso de carga: Máx. 150 kg
2. Substituir as pilhas.

DK

Meddelelser
1. Overbelastning: Maks. 150 kg
2. Skift batterier.

S

Meddelanden
1. Överbelastning: Max. 150 kg
2. Byt batterier.

FIN

Ilmoitukset
1. Ylikuormitus: maks. 150 kg
2. Vaihda paristot.

HU

Üzenetek
1. Terhelhetőség: max. 150 kg
2. Elemet cserélni.

PL

Raporty
1. Przeciążenie: maks. 150 kg.
2. Wymienić baterie.

CZ

Hlášení
1. Přetížení: max. 150 kg
2. Vyměnit baterie.

RUS

Сообщения
1. Перегрузка: макс. 150 кг
2. Заменить элементы питания.

TR

Mesajlar
1. Aşırı yük: Maks. 150 kg
2. Pilleri değiştirin.

GR

Μηνύματα
1. Υπερφόρτωση: Μέγ. 150 kg
2. Αλλάξτε μπαταρίες

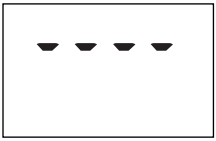
SLO

Hlášení
1. Preobremenitev: Maks. 150 kg
2. Menjava baterij.

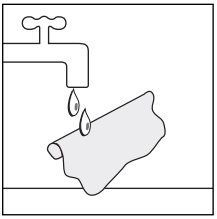
HR

Hlášení
1. Preopterećenje: max. 150 kg
2. Zamijenite baterije.

1.



2.



D

Reinigung

Nur ein angefeuchtetes Tuch und keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

GB

Cleaning

Use only a slightly damp cloth, do not use abrasive cleaners.

F

Nettoyage

Utiliser uniquement un chiffon humide sans détergent abrasif.

I

Pulire

Usare solo un panno inumidito e rinunciare a detergenti abrasivi.

NL

Reiniging

Enkel een bevochtigde doek en geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

E

Limpieza

Utilizar solamente un trapo mojado y ningún producto de limpieza abrasivo.

P

Limpeza

Utilizar apenas um pano húmido e não utilizar detergentes abrasivos.

DK

Rengøring

Der må kun anvendes en fugtig klud, og ingen rengøringsmidler med skurende effekt.

S

Rengöring

Använd endast en fuktad trasa och inga nötande rengöringsmedel.

FIN

Puhdistus

Käytä vain kostutettua liina, eikä mitään hankaavaa puhdistusainetta.

HU

Tisztítás

Csak megnedvesített kendőt használjon. Súroló hatású tisztítószer nem alkalmazható.

PL

Czyszczenie

Używać tylko zwilżonej ściereczki, nie używać czyszczących środków do szorowania.

CZ

Čištění

Na čištění používejte pouze navlhčený hadr a žádné čisticí prostředky na drhnutí.

RUS

Уход

Для ухода применять только влажную тканевую салфетку, не пользоваться чистящими средствами с абразивным действием.

TR

Temizlik

Temizlik için sadece nemli bir bez kullanınız ve aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayınız.

GR

Καθαρισμός

Χρησιμοποιίτ μόνο υγρά μαντηλάκια και όχι λιαντικά μέσα καθαρισμού.

SLO

Čiščenje

Čistite samo z rahlo navlaženo krpo, ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.

HR

Čišćenje

Koristite samo ovlaženu krpu, a nikakva ribajuća sredstva za čišćenje.

• **Technische Daten** • **Technical Data** • **Donneés Techniques** • **Dati Tecnici** • **Technische Gegevens** • **Datos Técnicos** • **Dados Técnicos**
• **Tekniska Uppgifter** • **Tekniske Data** • **Tekniset Tiedot** • **Technikai Adatok** • **Dane Techniczne** • **Technické Údaje**
• **Технические данные** • **Teknik Özellikler** • **Τεχνικά στοιχεία** • **Tehnični podatki** • **Tehnički podaci**

Max. 150 kg x 100 g / 330 lb x 0.2 lb / 19 st x 0.2 lb

Batteries / Piles: 3 x 1,5 V Size AAA

+ : 0,1%

Personal Memories: 8

Temp.: 15 ... 35 °C

- Ruschgefahr bei nasser Oberfläche!
- Hazard of slips on wet surfaces.
- Vous risquez de glisser si le plateau de la balance est humide.
- Pericolo di sdrucciolamento su superficie bagnata.
- Slipgevaar op nat oppervlak.
- Peligro de patinar encima de una superficie mojada.
- Perigo de queda em superfícies molhadas.
- Risiko for at glide på våd overflade.
- Halkrisk på våta ytor.
- Märällä pinnalla liukastumisvaara.
- Ha a felület nedves, fennáll az elcsúszás veszélye.
- W przypadku mokrej powierzchni niebezpieczeństwo poślizgnięcia się.
- Nebezpečí uklouznutí na vlhkém povrchu.
- Опасность скольжения на мокрой поверхности.
- Islak yüzeyde kayma tehlikesi mevcuttur.
- Κίνδυνος ολίσθησης σε υγρές επιφάνειες.
- Nevarnost zdrsa na vlažni površini.
- Opasnost od sklizanja na mokroj podlozi.

D

Allgemeine Hinweise

Garantie
Soehnle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt (auf Seite 23) vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Konformität
Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Obwohl das Gerät getestet wurde und seine Emissionen die zulässigen Radiofrequenz-Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten, die in den obengenannten Richtlinien festgelegt sind, gibt es jedoch keine Garantie dafür, dass Interferenzen in bestimmten Situationen nicht dennoch auftreten. Mögliche Interferenzen lassen sich feststellen, indem Sie das Gerät ein- und ausschalten und dabei den Radio- oder Fernsehempfang überwachen. Sie können versuchen, Interferenzen zu beseitigen, indem Sie einen oder gegebenenfalls mehrere der folgenden Schritte durchführen:

- Richten Sie das betroffene Gerät oder dessen Empfangsantenne neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem betroffenen Gerät und der Waage.
- Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

WICHTIG! Veränderungen an der Elektronik oder dem Gehäuse dieses Produkts bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung durch Soehnle; bei Nichteinhaltung dieser Bestimmung kann dem Benutzer unter Umständen die Betriebserlaubnis für dieses Gerät entzogen werden.

Elektromagnetische Einflüsse
Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen, z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes, kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggf. ist ein Wiedereinschalten oder kurzzeitige Batterie-Entnahme erforderlich.

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung
Information: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm! Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushalts-abfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungs-betriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GB

General information

Guarantee
Soehnle guarantees to rectify defects caused by material or production faults for 3 years from date of purchase free of charge, by means of repair or exchange. Please ask retailer to fill in and stamp guarantee slip (on page 23) at time of purchase. When making a claim under guarantee, please return scale to your retailer with guarantee slip.

Conformity
This appliance is radio interference-free in accordance with the applicable EC directive 2004/108/EC.

Although the appliance has been tested and its emissions do not exceed the permitted radio frequency emission levels as laid down in the above directives, there is no guarantee that interference will not occur in certain situations. Possible interference can be detected by switching the appliance on and off at the same time as checking the radio or TV reception. You can try to remove interference by carrying out one or more of the following steps:

- Point the appliance in question or its antenna in a different direction.
- Increase the distance between the appliance in question and the scale.
- If necessary, call in an experienced radio/TV engineer.

IMPORTANT! Making modifications to this product's electronics or housing requires express consent from Soehnle; ignoring this regulation may result in the user's permission to operate the appliance being withdrawn.

Electromagnetic influences
Under extreme electromagnetic influences, e.g. operating a radio-controlled appliance in the immediate proximity of the appliance, this may cause a detrimental effect to the display value. When the cause of the disturbance ceases, the appliance can be used again as intended, or it may be necessary to switch if off and on or temporarily remove the batteries.

Statutory notice for disposing batteries
Information: all batteries originally included with the product are non-hazardous! Batteries should not be disposed of with household waste. You have a legal duty as a consumer to return used batteries. You can hand in your old batteries at public collection points in your community or at any place selling batteries of the type in question.

Note: You will find these symbols on batteries containing hazardous materials:
Pb = battery contains lead
Cd = battery contains cadmium
Hg = battery contains mercury

Disposal of used electrical and electronic appliances
This symbol on a product or its packaging means that this product should not be treated as normal household waste, but must be handed in at a recycling collection point for electrical and electronic appliances. You can find out more information from your local council, the municipal waste companies or the shop where you purchased the product.

F

Généralités

Garantie
Soehnle offre une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat comprenant la réparation ou l'échange gratuit des défectuosités résultant de défauts de matériel ou de fabrication. A l'achat, veuillez faire remplir le paragraphe relatif à la garantie (à la page 23) par le commerçant et lui faire apposer un tampon. Si vous faites marcher la garantie, veuillez rendre la balance à votre commerçant avec le paragraphe de la garantie.

Conformité
Cet appareil est antiparasité conformément à la directive CE en vigueur 2004/108/EC.

Bien que l'appareil ait subit des tests et que ses émissions ne dépassent pas le niveau limite légal d'émission de fréquence radio mentionnés dans les directives précitées, il n'existe aucune garantie que de telles interférences ne surgissent dans des situations particulières. Les éventuelles interférences peuvent être détectées en surveillant la mise en marche et l'arrêt de l'appareil et donc la réception radio ou télévisuelle. Le cas échéant, vous pouvez tenter d'éviter les interférences en suivant plusieurs des consignes suivantes :

- Réajustez l'appareil en question ou son antenne de réception.
- Mettez plus de distance entre l'appareil en question et la balance.
- Le cas échéant, faites appel à un radio- ou télé-technicien compétent.

IMPORTANT! Toute modification des composants électroniques ou du boîtier de ce produit autorise Soehnle à conclure les accords formels qui, en cas de non-respect de ces dispositions, provoqueraient le retrait de l'autorisation de fonctionnement que possède l'utilisateur pour cet appareil.

Effets électromagnétiques
Le résultat de l'affichage peut être influencé par d'effets électromagnétique intenses, dus par ex. au fonctionnement d'un poste émetteur-récepteur dans l'environnement immédiat de l'appareil. Une fois le dérangement passé, le produit est à nouveau en état de marche conformément au règlement. Si ce n'est pas le cas, il est alors nécessaire de remettre en marche la balance ou d'ôter brièvement les batteries.

Obligations légales pour l'élimination de la batterie
Informations: Toutes nos piles en provenance de l'usine et livrées avec l'appareil sont pauvres en produits polluants! Les piles ne doivent pas être jetées dans la poubelle. En tant que consommateur, vous être légalement obligés de recycler les piles usagées. Vous pouvez conduire vos piles usagées aux centres de collecte publique de votre commune ou dans les commerces où l'on vend des piles de ce type.

Indication: Ce dessin est présent sur les piles contenant des produits polluants:
Pb = la pile contient du plomb
Cd = la pile contient du cadmium
Hg = la pile contient du mercure

Elimination des appareils électriques et électroniques usagés.
Le symbole affiché sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais il doit plutôt être conduit aux centres de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre administration communale, auprès du service communal chargé de l'élimination des déchets ou dans le magasin où vous avez acheté le produit.

I

Note di carattere generale

Garanzia
Soehnle garantisce per 3 anni dalla data d'acquisto il ripristino gratuito tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchiatura per difformità dovute a difetti del materiale o di fabbricazione. V'invitiamo pertanto a farvi riempire e timbrare dal rivenditore il tagliando di garanzia (a pag. 23) per comprovare l'acquisto. In caso di reclami coperti da garanzia, ritornare al rivenditore la bilancia con il tagliando di garanzia.

Dichiarazione di conformità
La presente apparecchiatura è immune ai disturbi in conformità alla Direttiva 2004/108/EC.

Sebbene l'apparecchiatura sia stata testata e trovata in regola con i valori limiti ammessi per le emissioni in radiofrequenza, fissati dalle norme su menzionate, non esiste garanzia che queste interferenze non possano ugualmente insorgere in determinate situazioni. Per diagnosticare eventuali interferenze occorre accendere e spegnere nuovamente l'apparecchiatura, controllando la ricezione radio e televisiva. Le interferenze accertate possono essere eliminate eseguendo uno o anche più tra i passi al seguito descritti:

- riaggiustare la posizione dell'apparecchiatura colpita o della relativa antenna ricevente;
- aumentare la distanza tra l'apparecchiatura colpita e la bilancia;
- rivolgersi eventualmente ad un tecnico esperto in materia di radio/televisione

IMPORTANTE! Eventuali modifiche alla parte elettronica o all'hardware del presente prodotto richiedono l'esplicito consenso di Soehnle; in caso di trasgressione l'utilizzatore può in determinati casi essere privato dell'autorizzazione all'impiego dell'apparecchiatura.

Influssi elettromagnetici
Estremi influssi elettromagnetici, ad es. quando un'apparecchiatura radio è funzionante in prossimità della bilancia, possono ripercuotersi sul valore visualizzato. Una volta cessato il disturbo, il prodotto è nuovamente utilizzabile ai fini previsti, sarà forse necessario soltanto riaccendere o estrarre brevemente le pile.

Obbligo giuridico d'informazione sullo smaltimento delle pile esauste
Informazioni utili: tutte le pile in prima dotazione sono a basso impatto ambientale. Non gettare pile o batterie esauste nei rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a riconsegnare le pile e batterie esauste o ad un centro di raccolta del proprio comune, o ad un punto di vendita di pile e batterie dello stesso tipo.

Nota: questo simbolo è riportato sulle pile/batterie ad effetto nocivo per l'ambiente:

Pb = contiene piombo
Cd = contiene cadmio
Hg = contiene mercurio

Smaltimento dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che al momento di disfarsene il prodotto non andrà trattato come comune rifiuto domestico, bensì conferito ad un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni sono reperibili presso l'amministrazione comunale, le aziende di smaltimento comunali o il punto di vendita del bene.

NL

Algemene instructies

Garantie
Soehnle garandeert gedurende 3 jaar vanaf de datum van aankoop het gratis verhelpen van defecten die te wijten zijn aan materiaal of productiefouten, door reparatie of door vervanging. Wanneer u ons product koopt vraagt u aan de verkoper of hij de garantiebon (op pagina 23) even invult en afstempelt. In geval van een garantieclaim, gelieve de weegschaal te brengen naar de winkel waar u ze gekocht hebt.

Conformiteit
Voor dit apparaat werden de radiostoringen geëlimineerd in overeenstemming met de richtlijn 2004/108/EC.

Hoewel het apparaat in onze fabriek getest is en haar emissies de limieten voor radiofrequentie-emissies, in de hierboven richtlijnen vastgelegd, niet overschrijden, kunnen wij niet waarborgen dat in bepaalde situaties geen radiostoringen ontstaan. Mogelijke storingen worden ontdekt door het apparaat in en uit te schakelen, en gelijktijdig de radio- en televisieontvangst te controleren. Het is mogelijk om storingen te elimineren door een van de volgende stappen te volgen:

- Het apparaat of zijn ontvangstantenne opnieuw uitlijnen.
- De afstand tussen het apparaat in kwestie en de weegschaal vergroten.
- Indien nodig, contact opnemen met een ervaren radio-/televisietechnicus.

BELANGRIJK! Veranderingen in de elektronica of in de behuizing van dit product vereisen de uitdrukkelijke toestemming van Soehnle; wanneer deze bepalingen niet nageleefd worden kan de gebruiker de gebruiksvergunning onttrokken worden.

Elektromagnetische invloeden
In geval van extreme elektromagnetische invloeden, bijvoorbeeld wanneer een radio in de buurt van het apparaat gebruikt wordt, kan de weergegeven waarde beïnvloed worden. Na de storing kan het apparaat opnieuw gebruikt worden in overeenstemming met de instructies, en/of kan het nodig zijn om het apparaat opnieuw in te schakelen of de batterijen even uit te nemen.

Wettelijke verplichting voor het verwijderen van batterijen
Informatie: De uit de fabriek geleverde batterijen bevatten geen schadelijke stoffen! Lege batterijen nooit bij het huisvuil doen. U als consument bent wettelijk verplicht om lege batterijen terug te geven, hetzij in officiële afname-instanties, hetzij in uw gemeente of in eender welke vestiging waar dit soort batterijen verkocht worden.

Opmerking: U vindt de volgende symbolen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = de batterij bevat lood
Cd = de batterij bevat cadmium
Hg = de batterij bevat kwik

Vernietiging van gebruikte elektrische en elektronische apparaten

Het symbool op het product of op diens verpakking geeft aan dat het product niet als huisvuil verwerkt mag worden, maar aan een afname-instantie voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten moet overhandigd worden. Meer informatie via uw gemeente, de gespecialiseerde gemeentelijke ondernemingen of de winkel waar u het product gekocht hebt.

E

Instrucciones generales

Garantía
Soehnle garantiza durante 3 años a partir de la fecha de compra la eliminación gratuita de defectos debidos a errores de material o de fabricación, a través de la reparación o la sustitución. Al comprar nuestro producto, pida al vendedor que rellene y selle el documento de garantía (en página 23). En caso de que requiera nuestra garantía le rogamos devuelva el peso y a la tienda donde lo ha comprado.

Conformidad
Para este aparato se han eliminado las interferencias de radio conforme a la directiva 2004/108/EC.

Aunque el aparato ha sido sometido a pruebas y sus emisiones no sobrepasan los límites de la emisión de radiofrecuencias, fijadas en las directivas arriba mencionadas, no podemos garantizar que no se produzca ninguna interferencia en determinadas situaciones. Posibles interferencias se observan conectando y desconectando el aparato, controlando la recepción de la radio y de la televisión. Se puede intentar eliminar interferencias siguiendo uno o varios de los pasos siguientes:

- Volver a alinear el aparato o su antena de recepción
- Aumentar la distancia entre el aparato en cuestión y el peso.
- Si es necesario, contactar un técnico de radio/televisión experimentado.

¡IMPORTANTE! Cambios en la electrónica o en el alojamiento de este producto requieren la autorización expresa de Soehnle; en caso de no observar estas estipulaciones se puede anular el permiso de utilización al usuario.

Influencias electromagnéticas
En caso de influencias electromagnéticas extremas, por ejemplo al utilizar una radio cerca del aparato, se puede afectar el valor visualizado. Después de la interferencia se puede volver a utilizar el aparato conforme a las instrucciones, y/o puede resultar necesario volver a encender el aparato o quitar las pilas brevemente.

Obligación legal referente a la eliminación de baterías
Información: ¡Todas las pilas suministradas desde la fábrica con el aparato no tienen sustancias nocivas! No tirar las baterías a la basura doméstica. Usted como consumidor está legalmente obligado a devolver baterías vacías, sea en instancias de recogida oficiales sea en su municipio o en cualquier establecimiento donde se venden baterías de esta naturaleza.

Observación: Los siguientes símbolos encontrará en baterías que contienen sustancias nocivas:

Pb = la batería contiene lodo
Cd = la batería contiene cadmio
Hg = la batería contiene mercurio

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos utilizados

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como basura doméstica, sino tiene que ser entregado en una instancia de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Más información a través de su municipio, las empresas municipales especializadas o la tienda donde ha comprado el producto.

P

Avisos gerais

Garantia
A Soehnle garante a eliminação gratuita de deficiências devido a falhas de material ou de fabrico através da reparação ou substituição durante 3 anos a partir da data de compra. No acto de compra pedir ao vendedor para preencher e carimbar o talão de garantia (na página 23). Em caso de reclamação da garantia entregar a balança e o talão da garantia no seu vendedor.

Conformidade
Este aparelho possui supressão de interferências conforme a directiva 2004/108/EC.

Apesar de o aparelho ter sido testado e as suas emissões não ultrapassarem os valores limite de emissão de radiofrequências autorizados, que estão estabelecidos nas directivas acima mencionadas não existe, no entanto, a garantia que não irão surgir interferências em determinadas situações. É possível verificar possíveis interferências ligando e desligando o aparelho e observar a recepção rádio ou de televisão. Pode tentar eliminar as interferências executando um ou eventualmente vários dos passos seguintes:

- Mudar o aparelho afectado ou a sua antena de recepção de local.
- Aumentar a distância entre o aparelho afectado e a balança.
- Se for necessário contactar um técnico de rádio / televisão experiente.

IMPORTANTE! Alterações na parte electrónica ou na caixa deste produto carecem da autorização expressa da Soehnle; em caso de não observância destas determinações é possível, em determinadas circunstâncias, retirar o direito de utilização deste aparelho ao utilizador.

Interferências electromagnéticas
Sob interferências electromagnéticas extremas, por ex., operar um rádio na proximidade do aparelho, é possível influenciar o valor indicado. Depois de terminada a interferência o aparelho está de novo operacional, eventualmente é necessário ligá-lo novamente ou remover brevemente as pilhas.

Dever de aviso legal para a eliminação de pilhas
Informação: Todas as pilhas fornecidas de fábrica são pouco poluentes! As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Como consumidor possui a obrigação legal de devolver as pilhas gastas. Pode entregar as pilhas gastas em pontos de recolha públicos no seu município ou em qualquer estabelecimento que venda pilhas deste tipo.

Aviso: Encontra estes símbolos em pilhas poluentes:

Pb = Pilha contém chumbo
Cd = Pilha contém cádmio
Hg = Pilha contém mercúrio

Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos

O símbolo no produto ou na sua embalagem alerta para o facto de que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico, mas que tem que ser entregue num ponto de recolha de reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. É possível obter mais informações junto à sua Junta de Freguesia, empresas de eliminação camarárias ou na loja na qual adquiriu o aparelho.

S

Allmänna anvisningar

Garanti
SOEHNLE garanterar under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Var vänlig och låt försäljaren fylla i och stämpla garantikupongen (på sid. 23). I garantifall ska vågen tillsammans med garantikupongen lämnas tillbaka till inköpsstället.

Konformitet
Denna apparat är radioavstörd enligt gällande EG-direktiv 2004/108/EC.

Trots att apparaten har testats och den inte överskrider gränsvärdena för emission av radiofrekvenser som fastställts i ovannämnda direktiv, kan det inte garanteras, att sådana interferenser ändå inte kan uppträda i vissa situationer. Man kan kontrollera sådana möjliga referenser genom att slå på och av vågen medan man övervakar radio- eller TV-mottagningen. Eventuella interferenser kan förhindras med en eller flera av följande åtgärder:

- Gör om antenninställningen för den apparat som störs.
- Öka avståndet mellan den störda apparaten och datorn.
- Eventuellt måste man få hjälp av en erfaren radio- och TV-tekniker.

VIKTIGT ! Ändringar av elektroniken eller höljet på denna apparat kräver uttryckligt tillstånd av Soehnle. Om dessa bestämmelser inte följs kan användaren i vissa fall fråntas rätten att använda apparaten.

Elektromagnetiska störningar
Under extrema elektromagnetiska betingelser exempelvis om en radio används i omedelbar närhet av vågen kan mätvärdena påverkas. När störningen upphört kan vågen åter användas normalt, eventuellt kan den behöva stängas av och slås på igen eller också kan man behöva ta ur och sätta i batterierna.

Lagens krav om upplysning om avfallshantering av batterier.
Information: Alla våra medlevererade batterier innehåller mycket lite skadliga ämnen. Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Du är såsom konsument enligt lag skyldig att lämna in förbrukade batterier till återvinning. Batterier kan lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs

Observera: Dessa symboler finns på batterier som innehåller skadliga ämnen:

Pb = Batteriet innehåller bly
Cd = Batteriet innehåller kadmium
Hg = Batteriet innehåller kvicksilver

Avfallshantering av begagnade elektriska och elektroniska apparater

Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

DK

Generelle anvisninger

Garanti
Soehnle garanterer i 3 år fra købsdatoen omkostningsfri afhjælpning af mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, ved reparation eller ombytning. Når du køber, skal du få forhandleren til at udfylde garantiafsnittet (på side 23) og stemple det. I tilfælde af en garantisag bedes du aflevere vægten sammen med garantiafsnittet til din forhandler.

Overensstemmelse
Dette apparat er radiostøjdæmpet i overensstemmelse med gældede EU-direktiv 2004/108/EC.

Selv om apparatet er testet og dets emissioner ikke overskrider de tilladte radiofrekvens-emissionsgrænseværdier, der er fastlagt i i ovennævnte direktiver, er det dog ikke noigen garanti for, at der ikke kan opstå interferens i bestemte situationer. Eventuel interferens kan konstateres ved at du tænder og slukker for apparatet, mens du holder øje med radio- eller fjernsynsmodtagelsen. Du kan forsøge at fjerne interferens ved at foretage en eller flere af nedenstående handlinger:

- Justér det pågældende apparat, eller dets modtagerantenne igen.
- Øg afstanden mellem det pågældende apparat og vægten.
- Henvend dig om nødvendigt til en erfaren radio-/fjernsynstekniker.

VIGTIGT! Ændringer i elektronikken eller kabinettet på dette produkt kræver udtrykkelig tilladelse fra Soehnle; hvis denne bestemmelse ikke følges, kan brugeren under visse omstændigheder få frataget brugstilladelsen til dette apparat.

Elektromagnetisk påvirkning
Under ekstreme, elektromagnetiske påvirkninger, f.eks. ved brug af et radioaparat i umiddelbar nærhed af vægten, kan der ske en påvirkning af den viste værdi. Når radiostøjpåvirkningen ophører, kan produktet igen bruges bestemmelsesmæssigt. Eventuelt kan det være nødvendigt at tænde vægten igen eller kortvarigt at tage batterierne ud.

Lovfastlagt henvisningspligt vedr. bortskaffelse af batterier
Information: Alle de batterier, der medleveres fra fabrikken er miljøvenlige! Batterier må ikke komme i husholdningsaffaldet. Som forbruger er du ved lov forpligtet til, at tilbagelevere brugte batterier. Du kan aflevere dine gamle batterier på de kommunale opsamlingssteder, eller der, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

Bemærk: Du finder disse tegn på batterier, der indeholder skadelige stoffer:

Pb = Batteri indeholder bly
Cd = Batteri indeh. cadmium
Hg = Batteriet indeh. kviksølv

Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater

Symbolet på produktet eller dets emballage henviser til, at dette produkt ikke skal behandles som normalt husholdnings-affald, men skal afleveres på en genbrugsplads som elektrisk og elektronisk affald. Du kan få flere oplysninger hos kommunen, de kommunale genbrugspladser eller den forretning, hvor du har købt produktet.

FIN

Yleisohjeet

Takuu
Soehnlen takuu kattaa 3 vuotta ostopäivämäärästä lukien materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvien puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen. Anna myyjän täyttää ja leimata takuutodistus (sivulla 23) ostoksen yhteydessä.
Palauta vaaka takuutapauksen sattuessa yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

Standardinmukaisuus
Tämä laite on häiriövaimennettu voimassa olevan EU-direktiivin 2004/108/EC.

Vaikka laite on testattu, eivätkä sen päästöt ylitä sallittuja radiotaajuuden emissiorajaarvoja, jotka on määrätty yllä mainituissa ohjesäännöissä, ei ole kuitenkaan takuita, etteikö siitä huolimatta voisi esiintyä interferenssejä tietyissä tilanteissa.
Mahdolliset interferenssit voidaan havaita kytkemällä laite päälle ja pois päältä ja valvomalla samalla radion tai television vastaanottoa. Voit yrittää poistaa interferenssejä suorittamalla yhden tai tarvittaessa useampia seuraavista vaiheista:

- Kohdista kyseinen laite tai sen vastaanottoantenni uudelleen.
- Suurenna kyseisen laitteen ja vaa'an etäisyyttä toisiinsa.
- Käänny tarvittaessa kokeneen radio/televisioteknikon puoleen.

TÄRKEÄÄ! Tämän tuotteen elektroniikan tai kotelon muutoksiin on haettava Soehnlen nimenomainen lupa; tämän määräyksen huomioimatta jättämisen seurauksena voidaan mahdollisesti peruuttaa käyttäjältä tämän laitteen käyttölupa.

Sähkömagneettiset vaikutukset
Äärimmäisten sähkömagneettisten olosuhteiden vallitessa, esim. käytettäessä radiolähetintä laitteen välittömässä läheisyydessä, näytönarvo saattaa muuttua. Häiriön päättyessä tuote on jälleen käytettävissä tarkoituksenmukaisesti, tarvittaessa tuote on kytkettävä uudelleen päälle tai paristo on poistettava hetkeksi.

Lainmukainen huomautus koskien paristojen hävittämistä
Info: Kaikki tehtaaltamme mukaan toimitetut paristot kuormittavat vain vähän ympäristöä! Paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Kuluttajana olet velvoitettu toimittamaan käytetyt paristot lainsäädännön mukaan asianomaiseen keräyspaikkaan. Voit toimittaa vanhat paristot paikkakuntasi julkisiin keräyspaikkoihin tai kaikkialle, missä kyseisiä paristoja myydään.

Ohje: Nämä merkit löytyvät ympäristölle haitallisista paristoista:
Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa

Käytettyjen sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen
Tuotteen päällä oleva symboli osoittaa, ettei tätä tuotetta saa käsitellä tavallisena talousjätteenä, vaan on toimitettava sähköja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Lisätiedot saat kunnastasi, kunnallisista hävitysyrityksistä tai liikkeestä, josta olet ostanut tuotteen.

H

Általános útmutatások

Garancia
A Soehnle a megvétel időpontjától számított 3 éves időszakra szavatolja, hogy javítással vagy cserével megszünteti az esetleges működési- vagy gyártási hibákat. Kérje meg a kereskedőt, hogy vásárláskor töltse ki és pecsételje le a garanciaszelvényt (lásd 23.oldalon).
Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnyel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

Az előírások teljesítése
Az 2004/108/EC előírásainak megfelelően úgy tervezetük a készüléket, hogy más rádiós berendezéseket ne zavarjon.

Bár a készüléket kipróbáltuk a gyárban és megállapítottuk, hogy a készülék kibocsátott jelei nem lépik túl a fenti műszaki irányelvek szerint megengedett rádiófrekvenciás határértékeket, mégse garantálható, hogy bizonyos helyzetekben ne zavarjon más készülékeket. A lehetséges zavarás meglétét ellenőrizheti a készülék bekikapcsolásával és ugyanakkor a rádió- vagy TV-készülék megfigyelésével. A káros hatás megszüntetését megkísérelheti az alábbi egy, vagy több lépés végrehajtásával.

- Fordítsa más irányba az érintett készüléket vagy annak vevőantennáját.
- Növelje a zavar hatása alá került vevőkészülék és a mérleg közötti távolságot.
- Szükség esetén forduljon tapasztalt rádió- vagy TV szerelőhöz.

FONTOS! A termék elektronikáját vagy házát nem szabad megváltoztatni, ha ehhez nem járult hozzá a Soehnle előzetesen; ha nem tartja be ezt a rendelkezést, bizonyos esetben visszavonhatják a készülék üzemeltetési engedélyét.

Elektromágneses hatások
Rendkívül erős elektromágneses hatás, például a közelben működtetett rádió-adókészülék megzavarhatja a kijelzőt. A zavaró hatás megszűnése után a mérleg ismét normálisan működik, de előfordulhat, hogy az elemeket ilyenkor rövid időre ki kell venni, majd vissza kell helyezni.

Törvényes tájékoztatási kötelezettség az elhasznált elemek ártalmatlanításához
Információ: A gyár által adott elemek környezetkárosító anyagot nem tartalmaznak! Elemek nem valók a háztartási szemét közé. A felhasználót a törvény kötelezi, hogy begyűjtőhelyen adja le az elhasznált elemet. A régi elemet leadhatja valamelyik kijelölt begyűjtőhelyen vagy bármelyik, elemet árusító kereskedésben is.

Útmutatás: környezetkárosító anyagot tartalmazó elemeken az alábbi jelek találhatók:
Pb = az elem ólmot tartalmaz
Pb = az elem kadmiumot tartalmaz
Hg = az elem higanyt tartalmaz

Elhasználódott elektromos és elektronikus készülék ártalmatlanítása
A terméken vagy csomagolásán látható jelkép arra figyelmeztet, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem elektromos ill. elektronikus készülékek begyűjtésére kijelölt helyen kell leadni. Erre vonatkozóan a lakóhely szerint illetékes hulladékgyűjtő helyen vagy attól a kereskedőtől kaphat további tájékoztatást, ahol a terméket vásárolta.

PL

Ogólne wskazówki

Gwarancja
Firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 3 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadbać o wypełnienie i podstęplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego (strona 23). W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy o przesłanie wagi wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została nabyta.

Zgodność z normami UE
W urządzeniu wyeliminowano zakłócenia zgodnie z wymaganiami obowiązującej dyrektywy Wspólnoty Europejskiej 2004/108/EC.

Urządzenie zostało poddane testom a emitowane promieniowanie nie przekracza dopuszczalnych wartości emisji częstotliwości radiowej określonych w wyżej wymienionych dyrektywach, nie można jednak zagwarantować nie występowania w określonych sytuacjach interferencji.
Ewentualne interferencje można sprawdzić poprzez włączenie i wyłączenie urządzenia przy jednoczesnej kontroli odbioru radiowo-telewizyjnego. Istnieje możliwość wyeliminowania interferencji poprzez wykonanie jednej lub kilku następujących czynności:
- nowe ustawienie zakłócanego urządzenia lub jego anteny odbiorczej.
- powiększenie odstępu między zakłócanym urządzeniem a wagą.
- w trudnych przypadkach należy zwrócić się do doświadczonego technika radiowo-telewizyjnego.

WAŻNE! Zmiany w elektronice lub obudowie urządzenia wymagają wyraźnej zgody firmy Soehnle; w przypadku nieprzestrzegania tego warunku użytkownikowi może zostać w określonych okolicznościach cofnięte świadectwo homologacyjne urządzenia.

Wpływy elektromagnetyczne
W przypadku ekstremalnych wpływów elektromagnetycznych, np. podczas użytkowania radiostacji w bezpośrednim otoczeniu urządzenia może dojść do zakłócenia wyświetlanych wartości. Po zakończeniu zakłóceń produkt jest ponownie gotowy do wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem, ew. konieczne jest ponowne włączenie lub chwilowe wyjęcie baterii.

Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii
Informacja: Wszystkie dostarczane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe! Baterii nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.
Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:

Pb = bateria zawiera ołów
Cd = bateria zawiera kadm
Hg = bateria zawiera rtęć

Usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje na to, że produktu tego nie można wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Produkt należy zwrócić w punkcie odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu. Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy, komunalnym zakładzie oczyszczania miasta lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CS

Všeobecné pokyny

Záruka
Soehnle ručí po dobu 3 let od data zakoupení za bezplatné odstranění nedostatků z titulu vady materiálu nebo výrobní závady opravou nebo výměnou. Dejte si prosím při nákupu prodejcem potvrdit a orazítkovat záruční list (na straně 23). V případě použití záruky vraťte váhu se záručním listem svému prodejci.

Shoda
Tento přístroj je radiově odrušen podle platné směrnice 2004/108/EC.

Ačkoliv byl přístroj testován a jeho emise nepřekračují přípustné emisní hraniční hodnoty radiových frekvencí stanovené ve výše uvedených směrnicích, přesto neexistuje žádná záruka toho, že se za určitých situací nevyskytne rušení. Možné rušení lze zjistit tak, že zařízení zapnete a vypnete a přitom sledujete rádiový nebo televizní příjem. Můžete se pokusit odstranit rušení tak, že provedete jeden nebo v konkrétní situaci i několik z následujících kroků:
- Nově upravte polohu dotčeného zařízeni nebo jeho přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi dotčeným přístrojem a váhou.
- V případě potřeby se obraťte na zkušeného radiového nebo televizního technika.

DŮLEŽITÉ! Změny v elektronice nebo na obalu tohoto výrobku musejí být výslovně odsouhlaseny firmou Soehnle; při nedodržení tohoto ustanovení lze učivateli za určitých okolností odebrat povolení provozovat tento přístroj.

Elektromagnetické vlivy
Při extrémních elektromagnetických vlivech např. Při provozování radiového přístroje v bezprostřední blízkosti zařízení může dojít k ovlivnění zobrazené hodnoty. Po ukončení rušivého vlivu je výrobek znovu použitelný v souladu se svým určením, případně může být nutné opakované zapnutí přístroje nebo krátkodobé vyjmutí baterie.

Zákonná povinnost upozornit na způsob likvidace baterií
Informace: Veškeré naše baterie dodávané od výrobce mají nízký obsah škodlivých látek! Baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitelé máte zákonnou povinnost vracet použité baterie. Své staré baterie můžete odevzdávat ve veřejných sběrnách ve své obci nebo všude tam, kde se baterie příslušného druhu prodávají.

Upozornění: Tyto značky najdeme na bateriích obsahujících škodlivé látky:

Pb = baterie obsahuje olovo
Cd = baterie obsahuje kadmium
Hg = baterie obsahuje rtuť

Likvidace použitých elektrických a elektronických přístrojů

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje na to, že se s tímto výrobkem nemá zacházet jako s obyčejným domácím odpadem, ale že je třeba jej odevzdat ve sběrně zabezpečující recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Další informace obdržíte prostřednictvím obce, komunálního podniku pro likvidaci odpadu nebo prodejny, ve které jste výrobek zakoupili.

RUS

Общие указания

Гарантия
В течение 3 лет от даты продажи фирма Soehnle гарантирует бесплатное устранение недостатков вследствие брака материала или производства посредством ремонта или замены изделия. При покупке просим Вас требовать заполнения и оттиска печати Продавца в гарантийном талоне (с. 23). При поврда, настъпила прди изтичан на гаранционния срок, моля да върнт взната на подавача задно с гаранционната карта.

Соответствие требованиям стандартов
Настоящий прибор соответствует в части подавления помех действующей директиве Европейского Сообщества 2004/108/EC.

Хотя прибор прошел необходимые испытания и его радиочастотная эмиссия не превышает допустимых пределов, установленных названными директивами, нет полной гарантии того, что в определенных ситуациях такие помехи не возникнут. Возможные помехи могут быть обнаружены при включении и выключении прибора и наличии при этом телевизионной или радиотрансляции. Вы можете попытаться устранить помехи, проведя одну или несколько из перечисленных ниже операций:

- По-другому установить соответствующий прибор или его принимающую антенну.
- Увеличить расстояние между соответствующим прибором и весами.
- При необходимости обратиться за рекомендациями к специалистам по радио- и телеаппаратуре.

ВАЖНО! Внесение изменений в электронику или другие элементы настоящих приборов требуют ясного и недвусмысленного согласия фирмы Soehnle; при несоблюдении этого требования Пользователю может быть отказано в праве эксплуатации данного прибора.

Электромагнитные воздействия
При наличии внешних электромагнитных воздействий, например, при эксплуатации радиоаппаратуры в непосредственной близи прибора, возможно их влияние на показания прибора. После окончания таких воздействий прибор может быть снова использован по назначению, в случае необходимости его следует выключить и включить вновь или на короткое время извлечь и снова вставить батарейки. Настоящие весы оснащены системой интеллектуальной установки на нуль.

Предписываемые законом указания по утилизации батареек
Информация: Все поставляемые нами вместе с приборами батарейки содержат малое количество вредных веществ! Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Как пользователь Вы в соответствии с законом обязаны вернуть использованные батарейки назад. Вы можете сдать ваши старые батарейки в специальных местах приема Вашего района, где принимаются батарейки соответствующего Вашему типа.

Указание: На батарейках, содержащих малое количество вредных веществ, Вы может видеть следующие знаки:

Pb = Батарейка содержит свинец
Cd = Батарейка содержит кадмий
Hg = Батарейка содержит ртуть

Утилизация использованных электрических и электронных приборов

Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что это изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а должно быть доставлено в специальное место приема во вторичную переработку электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию вы можете получить у администрации вашего района, в соответствующих коммунальных предприятиях или в организации, где Вы приобрели настоящий прибор.

TR

Genel bilgiler

Garanti
Soehnle, malın tüketiciye satış tarihinden itibaren başlayan 3 yıllık bir garanti sunmaktadır. Malın garanti süresi içerisinde malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar, ücret talep edilmeksizin onarılacaktır veya değiştirilecektir. Malın satın alınması sırasında, satıcının garanti belgesini (Sayfa 23) doldurmasını ve belgeye kaşe vurmasını sağlayın.
Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.
Uygunluk
Bu cihaz, geçerli AB Yönergesi 2004/108/EC uyarınca parazit yaymamaktadır.

Cihaz, test edildiği ve emisyonu yukarıda belirtilen yönetmeliklerle belirlenmiş müsaade edilen radyo frekans emisyon sınır değerlerini aşmadığı halde, bazı durumlarda enterferansların oluşmayacağı garanti edilemez. Muhtemel enterferanslar, cihazın açılıp kapatılması esnasında radyo ve televizyon alımı kontrol edilerek tespit edilebilmektedir. Aşağıda belirtilen bir veya gerektiğinde birçok işlemi uygulayarak, enterferansları gidermeyi deneyebilirsiniz:

- Etkilenen cihazı veya bu cihazın alıcı antenini yeniden ayarlayınız.
- Etkilenen cihaz ile terazi arasındaki mesafeyi arttırınız.
- Gerektiğinde, deneyimli radyo ve televizyon uzmanına başvurunuz.

ÖNEMLİ! Bu ürünün elektronik donanımında ve gövdesinde değişikliklerin yapılabilmesi için, Soehnle firmasının kesin onayı gereklidir. Bu hususun dikkate alınmaması durumunda, gerektiğinde, kullanıcının cihazı işletme onayı iptal edebilir.

Elektromanyetik etkiler
Farklı sebeplerden kaynaklanan (örneğin, cihazın hemen yakınında telsiz kullanımı) aşırı elektromanyetik etkiler, gösterge değerine tesir edebilir. Elektromanyetik etkilerin sona ermesinden sonra, ürün, tekrar kurallara uygun olarak kullanılabilir (cihaz gerektiğinde kapatılıp açılmalıdır veya piller kısa süreliğine çıkartılmalıdır).

Pillerin bertaraf edilmesine ilişkin yasal yükümlülük uyarısı
Bilgi: Fabrikamız tarafından teslim edilen piller, çok düşük miktarda zararlı madde içermektedir! Piller, evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez. Tüketici olarak, kullanılmış pilleri iade etmek sorumluluğuna sahipsiniz. Eski pilleri, belediyenizin tesis ettiği kamusal toplama yerlerine veya aynı türden pillerin satıldığı yerlere teslim edebilirsiniz.

Bilgi: Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerde yer alır:

Pb = Kurşun içeriyor
Cd = Kadmiyum içeriyor
Hg = Cıva içeriyor

Eski elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesi

Ürün veya ambalaj üzerindeki bu simge, bu ürünün normal evsel atıklar ile atılmaması ve elektrikli veya elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmesi gerektiğine işaret etmektedir. Daha fazla bilgi için belediyenize, belediyeye ait çöp imha kuruluşlarına veya ürünü satın aldığınız yere başvurun.

GR

Γενικές υποδείξεις

Εγγύηση
Η Soehnle παρέχει εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης. Παρακαλούμε κατά την αγορά, ζητήστε από τον έμπορο να συμπληρώσει και να σφραγίσει το απόκομμα εγγύησης (στη σελίδα 23). Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση μαζί με το απόκομμα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.

Συμμόρφωση
Η συσκευή αυτή δεν προκαλεί παρεμβολές σύμφωνα με την ισχύουσα ευρωπαϊκή οδηγία 2004/108/EC.

Παρόλο που η συσκευή δοκιμάστηκε και οι εκπομπές της δεν υπερβαίνουν τις επιτρεπόμενες τιμές εκπομπών ραδιοσυχνοτήτων, οι οποίες καθορίζονται στις ως άνω αναφερόμενες οδηγίες, δεν υπάρχει εγγύηση ότι παρόλα αυτά δεν θα προκύψουν παρεμβολές υπό ορισμένες συνθήκες. Πιθανές παρεμβολές διαπιστώνονται ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας τη συσκευή και προσέχοντας ταυτόχρονα τη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη. Μπορείτε να επιχειρήσετε να καταστείλετε τις παρεμβολές, εκτελώντας ένα ή ενδεχομένως περισσότερα από τα παρακάτω βήματα:

- Προσανατολίστε εν νέου την εν λόγω συσκευή ή την κεραία λήψης της.
- Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της συσκευής και της ζυγαριάς.
- Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο τεχνικό ραδιοφώνων/ τηλεοράσεων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για αλλαγές στο ηλεκτρονικό σύστημα ή στο περίβλημα αυτού του προϊόντος απαιτείται ρητή έγκριση από την Soehnle. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτού του όρου μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να αφαιρεθεί η άδεια λειτουργίας για τη συσκευή αυτή.

Ηλεκτρομαγνητικές επιδράσεις
Υπό ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές επιδράσεις, π.χ. σε περίπτωση λειτουργίας ενός ασυρμάτου κοντά στη συσκευή, ενδέχεται να επηρεαστεί η τιμή ένδειξης. Μετά το τέλος της επίδρασης, το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι κανονικά ενδεχομένως κατόπιν επανενεργοποίησης ή σύντομης αφαίρεσης της μπαταρίας.

Νομική σημείωση για την απόρριψη μπαταριών
Πληροφορίες: Όλες οι εργοστασιακά παρεχόμενες μπαταρίες μας δεν περιέχουν επιβλαβείς ουσίες! Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτής είστε νομικά υποχρεωμένος να επιστρέφετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Μπορείτε να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσιους χώρους που εξυπηρετούν το σκοπό αυτό ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

Σημείωση: Σε μπαταρίες που περιέχουν ρυπογόνες ουσίες θα βρείτε τα παρακάτω σήματα:

Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο
Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο
Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο

Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών

Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

SLO

Splošni napotki

Garancija
Soehnle garantira v času 3 let od datuma nakupa za brezplačno odpravo pomanjkljivosti na podlagi napake v materialu ali tovarniške napake in bo izdelek popravljena ali zamenjan. Prosimo, pri nakupu naj prodajalec izpolni garancijski list (na strani 23) in ga tudi podpiše in žigosa. V primeru garancijskih zahtev, prosimo, da tehtnico in garancijskim listom predate vašemu prodajalcu- zastopniku.

Izjava o skladnosti
Ta naprava ne moti radijskih valov in je izdelana v skladu EG-smernicami 82004/108/EC.

Čeprav je naprava atestirana in emisije naprave ne presegajo dovoljenih emisij radijskih frekvenc, ki so določene v zgornjih smernicah, kljub temu ni garancije za to, da ne bi prišlo do takšnih interferenc v določenih situacijah. Možne interference se lahko ugotovijo tako, da napravo vklopite in izklopite in pri tem nadzorujete sprejme radia in televizije. Možne interference lahko preprečite tako, da izvedete enega ali več spodaj opisanih postopkov:

- Konkretno napravo ponovno umerite ali preusmerite anteno naprave.
- Povečajte razdaljo med konkretno napravo in tehtnico.
- Obrnite se za pomoč k izkušenemu strokovnjaku za radijsko/televizijsko tehniko.

POMEMBNO! Spremembe na elektroniki, ali ohišju izdelka so dovoljeni samo s pisnim dovoljenjem družbe Soehnle; pri neupoštevanju teh določil se lahko, pod temi pogoji prekliče obratovalno dovoljenje za to napravo.

Elektromagnetni vplivi
Pod ekstremnimi elektromagnetnimi vplivi, npr. pri delovanju radijske naprave v neposredni bližini, lahko to vpliva na vrednost prikaza podatkov. Ko se te motnje odpravijo, je izdelek ponovno popolnoma uporaben v skladu z določili; eventualno se priporoča ponoven vklop ali odstranitev in ponovno vstavljanje baterij.

Zakonske obveze pri odstranjevanju baterij
Informacije: Vse naše tovarniško priložene baterije so vrste z malo škodljivimi snovmi! Baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Kot uporabnik ste zakonsko zadolženi, da vrnete izrabljen baterije na zbirno mesto. Vaše izrabljene baterije lahko odložite na javnih zbirnih mestih v vašem kraju ali pa na vseh mestih, kjer prodajajo te vrste baterij.

Opozorilo: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec
Cd = baterija vsebuje kadmij
Hg = Baterija vsebuje živo srebro

Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav

Simbol na izdelku oz. na embalaži tega izdelka nakazuje na to, da ta izdelek ni namenjen za odstranitev v običajne gospodinjske odpadke, ampak ga je potrebno oddati na zakonsko določeno sprejemno mesto, kjer se reciklirajo električne in elektronske naprave. Nadaljnje informacije so na voljo na vaši občini, komunalni službi ali zastopniki in prodajalne, kjer ste kupili ta izdelek.

Opće napomene

Jamstvo
Soehnle 3 godina od datuma kupnje jamči besplatno otklanjanje nedostataka nastalih zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji, i to popravkom ili zamjenom. Zamolite prodavača da kod kupnje ispuni i stavi žig na jamstveni list (str. 23). U slučaju kvara za vrijeme jamstvenog roka molimo da vagu s jamstvenim listom vratite prodavaču.

Podudarnost
Ovaj aparat je zaštičen od iskrenja u skladu s važećim smjernicama Europske zajednice 2004/108/EC.

Iako je aparat ispitan i njegove emisije ne pekoračuju granične vrijednosti zračenja radio frekfencija propisane gore navedenim smjernicama, ipak ne postoji garancija da u određenim situacijama neče doći do interferencije. Moguće interferencije mogu se ustanoviti uključivanjem ili isključivanjem aparata uz slušanje radio ili TV prijema.
Interferencije možete pokušati otkloniti ako provedete jedan ili, ako je potrebno, više od slijedećih koraka:

- Preusmjerite dotični aparat ili njegovu prijemnu antenu.
- Povećajte razmak između dotičnog aparata i vage.
- Po potrebi se obratite iskusnom tehničaru za radio ili TV.

VAŽNO! Izmjene u elektronoci ili kućištu aparata zahtijevaju izričitu suglasnost od strane Soehnle; Kod nepridržavanja tih propisa korisniku se može pod izvjesnim okolnostima oduzeti dozvola uporabe tog aparata.

Elektromagnetski utjecaji
Pod ekstremnim elektromagnetskim utjecajima, na pr. kod rada radio aparata u neposrednoj blizini vage, na daljinskom displeju može doći do prikazivanja pogrešnih vrijednosti. Nakon prestanka djelovanja utjecaja koji su izazivali smetnje vaga je ponovno upotrebljiva, eventualno će biti potrebno ponovno uključivanje ili kratkotrajno vađenje baterija.

Zakonski propisana napomena o odstranjivanju baterija
Informacija: Sve baterije koje tvornički isporučujemo sadrče u sebi malo štetnih tvari! Baterije ne spadaju u otpad za kučno smeće. Kao potrošač zakonski ste obavezni da vratite istrošene baterije. Svoje stare baterije možete predati na javnim sakupljalištima u vašoj općini, ili svuda gdje se prodaju baterije te vrste.

Upozorenje: Ovu oznaku naći ćete na baterijama koje sadrže štetne tvari:

Pb = baterija sadrži olovo
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živu

Odstranjivanje istrošenih električnih i elektroničkih aparata

Ovaj simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju upozorava na to da se s tim proizvodom ne postupa kao s normalnim kućnim otpadom, nego da ga se mora predati na sakupljalište za reciklirnje električnih i elektroničkih aparata. Ostale informacije ćete dobiti kod vaše općine, kod komunalnog poduzeća koje odstranjuje takav otpad, ili u trgovini u kojoj ste kupili taj proizvod.

Service Hotline
Mo - Fr 9°° - 12°° h

Germany
Ph: 08 00 - 5 34 34 34

International
Ph: +49 (0)26 04-977-0

deutsch 3 Jahre Garantie auf die Waage. **english** 3 years guarantee for the scale.
français 3 ans de garantie sur la balance. **italiano** Garanzia di 3 anni sulla bilancia.
nederlands 3 jaar garantie op de weegschaal. **español** 3 años de garantía para la báscula.
português 3 anos de garantia sobre a balança. **svenska** 3 års garanti på vågen.
dansk 3 års garanti på vægten. **suomi** 3 vuoden takuu vaa'alle. **magyar** 3 év garancia a mérlegre.
po polsku 5-letnia gwarancja na wagę. **česky** 3 roky záruka na váhu.
български 3 года гарантии на весы. **türkçe** Terazi için 3 yıllık garanti sunulmaktadır.
ελληνικά Εγγύηση 3 ετών για τη ζυγαριά **slovensko** 3 let garancije za tehtnico.
hrvatski 3 godine garancije za vagu.

• Absender • Sender • Expéditeur • Mittente • Afzender • Remitente • Remetente • Avsändare • Afsender • Lähettäjä • Feladó • Nadawca • Odesìlatel • Отправитель • Gönderen • Αποστολέας • Odpošiljatelj • Pošiljatelj

• Beanstandungsgrund • Reason for complaint • Motif de réclamation • Motivo del reclamo • Reclamegrond • Motivo de la queja • Motivo da reclamação • Orsak till reklamationen • Reklamationsårsag • Reklamaation syy • Kifogás indoka • powód reklamacji • Důvod reklamace • Причина рекламации • Şikayet nedeni • Αιτία παραπόνου • Vzroki za reklamacijo • Razlog reklamacije

• Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Data d'acquisto • Koopdatum • Fecha de compara • Data da compra • Inköpsdatum • Købsdato • Ostopäivä • Vásárlás napja • Data zakupu • Datum zakoupení • Дата покупки • Satınalma tarihi • Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa • Datum kupnje

SOEHNLE

Quality & Design by
LEIFHEIT AG
Leifheitstrasse
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

123704 11/2009 JFS